



# อลไทม์ ทราเวล แอนด์ เซอร์วิส

## ALLTIME TRAVEL AND SERVICE

369/66 หมู่บ้านแกรนด์ดี หมู่ที่ 2 ต.บางบัวทอง อ.บางบัวทอง จ.นนทบุรี 11110

369/66 Grandity Moo2 Bangbuatong, Bangbuatong, Nonthaburi 11110

Alltime Travel and Service

alltimetravel2001@gmail.com

www.alltimetravel.co.th



alltimetravel

License No. 11/10777

064-989-2462

093-426-4519

081-350-8559

099-278-1293

**Vietnam**  
**HO CHI MINH**  
ซูปตาร์...โฮจิมินห์ มุยเน่ ญาจาง

**บินภายใน 1 เที่ยวบิน**

เดินทาง  
เมษายน - กันยายน 2569

ราคาเริ่มต้น  
**11,888**

ไอโกล่า! ชมทะเลทรายสองสี นั่งรถจี๊ปตะลุยทะเลทรายขาว  
อิสระที่ สวนสนุกวันเดอร์ส, เดิน ตลาดกลางคืนญาจาง ซิมซีฟู้ดยอดนิยม

**อาหารมือพิเศษ**  
บุฟเฟ่ต์ซีฟู้ด+เบียร์

SGNVN0126

4 วัน 3 คืน

บินสาย - กลับเย็น

พักโรงแรม ระดับ 4 ดาว

Vietnam Airlines

น้ำหนักกระเป๋า 20 kg

- ★ แวะถ่ายภาพ ไปรษณีย์กลางโฮจิมินห์, เซ็คอิน Café' Apartment
- ★ ชมทะเลทรายสองสี นั่งรถจี๊ปตะลุยทะเลทรายขาว แวะชม หมู่บ้านชาวประมง, ลำธารนางฟ้า มุยเน่
- ★ อิสระที่ สวนสนุกวันเดอร์ส, เดิน ตลาดกลางคืนญาจาง ซิมซีฟู้ดยอดนิยม
- ★ เมนูพิเศษ!! บุฟเฟ่ต์ซีฟู้ด + เบียร์
- ★ พัก โรงแรมระดับ 4 ดาวทุกคืน

# Vietnam HO CHI MINH

ซุปรถทัวร์...โฮจิมินห์ มุยเน่ ญาจาง

SGNVN0126

4 วัน 3 คืน

Vietnam Airlines

น้ำหนักกระเป๋า 20 kg.  
ขึ้นเครื่องไม่เกิน 7 kg.

BKK ? \_ \_ \_ ? SGN CXR ? \_ \_ \_ ? SGN SGN ? \_ \_ \_ ? BKK

เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง	เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง	เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง
ขาไป	VN600	11.20	13.05	ขากลับ	VN1341	08.40	09.50	ขากลับ	VN607	16.55	18.30

วันที่

โปรแกรมการท่องเที่ยว

อาหาร

ที่พัก

เช้า กลางวัน เย็น

1	<ul style="list-style-type: none"> <li>ทำอากาศยานสุวรรณภูมิ • ทำอากาศยานนานาชาติเตนเซินชเวียด (โฮจิมินห์)</li> <li>กรุงโฮจิมินห์ • โบสถ์นอร์ทเทรอดาม (ด้านนอก) • ไพรบงยีกลางโฮจิมินห์</li> <li>เมืองมุยเน่</li> </ul>	 <p>บริการอาหารบนเครื่อง</p>		<p>VIPOL MUI NE HOTEL</p> <p>★★★★</p> <p>มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่าเมืองมุยเน่</p>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>เมืองมุยเน่ • ผ่านชมหมู่บ้านชาวประมง • ลำธารนางฟ้า</li> <li>ทะเลทรายแดง • ทะเลทรายขาว (รวมรถจี๊ป) • ร้านเยื่อไผ่</li> <li>เมืองญาจาง • ตลาดกลางคืนญาจาง</li> </ul>			<p>TND HOTEL</p> <p>★★★★</p> <p>มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่าเมืองญาจาง</p>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>เมืองญาจาง • นั่งกระเช้าสู่เกาะวินเพิร์ลแลนด์</li> <li>สวนสนุกวันเดอร์ส ญาจาง • นั่งกระเช้ากลับสู่ตัวเมืองญาจาง</li> <li>วัดลองเซิน • โบสถ์หินญาจาง</li> </ul>		 <p>บุฟเฟ่ต์ซีฟู้ดเบียร์</p>	<p>TND HOTEL</p> <p>★★★★</p> <p>มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่าเมืองญาจาง</p>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>ทำอากาศยานทามชัญ (ญาจาง) • นครโฮจิมินห์ • ถนนคนเดิน</li> <li>Café Apartment • ทำอากาศยานนานาชาติเตนเซินชเวียด (โฮจิมินห์)</li> <li>ทำอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ</li> </ul>	 <p>SET BOX</p>	 <p>บริการอาหารบนเครื่อง</p>	



ไพรบงยีกลางโฮจิมินห์

คาเฟ่ อพาร์ทเม้น

โบสถ์นอร์ทเทรอดาม

สวนสนุกวันเดอร์ส

\*ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสมขึ้นอยู่กับสถานการณ์หน้างาน โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัวเครื่องบิน	พักเดี่ยว
09 - 12 เมษายน 2569	11,888	8,888	3,500
10 - 13 เมษายน 2569 วันสงกรานต์	13,888	10,888	3,500
11 - 14 เมษายน 2569 วันสงกรานต์	17,888	14,888	3,500
12 - 15 เมษายน 2569 วันสงกรานต์	17,888	14,888	3,500
13 - 16 เมษายน 2569 วันสงกรานต์	17,888	14,888	3,500
17 - 20 เมษายน 2569	13,888	10,888	3,500
18 - 21 เมษายน 2569	13,888	10,888	3,500
24 - 27 เมษายน 2569	13,888	10,888	3,500
30 เมษายน - 03 พฤษภาคม 2569 วันแรงงาน	16,888	14,888	3,500
01 - 04 พฤษภาคม 2569 วันแรงงาน	18,088	14,888	3,500
08 - 11 พฤษภาคม 2569	14,088	9,888	3,500
14 - 17 พฤษภาคม 2569	15,088	10,888	3,500

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัวเครื่องบิน	พักเดี่ยว
15 – 18 พฤษภาคม 2569	14,088	9,888	3,500
21 – 24 พฤษภาคม 2569	15,088	10,888	3,500
22 – 25 พฤษภาคม 2569	13,088	8,888	3,500
28 – 31 พฤษภาคม 2569	15,088	10,888	3,500
29 พฤษภาคม – 01 มิถุนายน 2569 วันวิสาขบูชา	18,088	14,888	3,500
30 พฤษภาคม – 02 มิถุนายน 2569 วันวิสาขบูชา	18,088	14,888	3,500
06 – 09 มิถุนายน 2569	14,088	9,888	3,500
12 – 15 มิถุนายน 2569	14,088	9,888	3,500
18 – 21 มิถุนายน 2569	15,088	10,888	3,500
25 – 28 มิถุนายน 2569	15,488	10,888	3,500
02 – 05 กรกฎาคม 2569	15,488	10,888	3,500
09 – 12 กรกฎาคม 2569	15,488	10,888	3,500
16 – 19 กรกฎาคม 2569	15,488	10,888	3,500
23 – 26 กรกฎาคม 2569	15,488	10,888	3,500

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัวเครื่องบิน	พักเดี่ยว
28 – 31 กรกฎาคม 2569 วันเฉลิมพระชนพรรษา ร.10 / วันอาสาฬหบูชา / วันเข้าพรรษา	16,488	11,888	3,500
06 – 09 สิงหาคม 2569	15,488	10,888	3,500
08 – 11 สิงหาคม 2569	14,488	9,888	3,500
14 – 17 สิงหาคม 2569	14,488	9,888	3,500
20 – 23 สิงหาคม 2569	15,488	10,888	3,500
22 – 25 สิงหาคม 2569	14,488	9,888	3,500
28 – 31 สิงหาคม 2569	15,488	10,888	3,500
29 สิงหาคม – 01 กันยายน 2569	14,488	9,888	3,500
04 – 07 กันยายน 2569	15,488	10,888	3,500
05 – 08 กันยายน 2569	14,488	9,888	3,500
11 – 14 กันยายน 2569	15,488	10,888	3,500
12 – 15 กันยายน 2569	14,488	9,888	3,500
18 – 21 กันยายน 2569	15,488	10,888	3,500
19 – 21 กันยายน 2569	14,488	9,888	3,500

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัวเครื่องบิน	พักเดี่ยว
25 – 28 กันยายน 2569	15,488	10,888	3,500
26 – 29 กันยายน 2569	14,488	9,888	3,500

ราคาไม่รวมค่าทิปมัคคุเทศก์ท้องถิ่น คนขับรถท้องถิ่น  
ตามธรรมเนียม ท่านละ 1,200 บาท/ท่าน/ทริป (ยกเว้นเด็กต่ำกว่า 2 ขวบ)  
สำหรับหัวหน้าทัวร์จากเมืองไทย (ตามความพึงพอใจในการบริการ)  
ราคาเด็กอายุต่ำกว่า 2 ปี (INFANT) ราคา 3,000 บาท / ท่าน

- 08.30 น. สมาชิกทุกท่านพร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ชั้น 4 ประตู 10 แถว W ก่อนนำท่านไปที่เคาน์เตอร์สายการบิน เวียดนามแอร์ไลน์ (VN) โดยมีหัวหน้าทัวร์และเจ้าหน้าที่ส่งทัวร์ คอยต้อนรับและแจกเอกสารการเดินทาง นำท่านเช็คอินและโหลดสัมภาระ
- 11.20 น. ออกเดินทางสู่ นครโฮจิมินห์ (ประเทศเวียดนาม) โดยสายการบิน เวียดนามแอร์ไลน์ (VN) เที่ยวบินที่ VN600 (มีบริการอาหารบนเครื่อง)
- 13.05 น. เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติเตนเซินญี๊ต ผ่านพิธีตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากรเรียบร้อยแล้วนำท่านรับสัมภาระ (เวลาท้องถิ่นประเทศเวียดนามเท่ากับเวลาประเทศไทย)
- จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ กรุงโฮจิมินห์ (HO CHI MINH CITY) หรือชื่อเดิม “ไซ่ง่อน” เป็นเมืองใหญ่ที่สุดของประเทศเวียดนาม ตั้งอยู่บริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำโขง นครโฮจิมินห์เป็นศูนย์กลางทางเศรษฐกิจของเวียดนาม



นำท่านถ่ายรูปด้านนอก **โบสถ์นอร์ทเทรอดาม (Notre-Dame Cathedral)** เป็นสถาปัตยกรรมอันงดงามที่มีความสำคัญทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมวิหารแห่งนี้สร้างขึ้นในยุคอาณานิคมฝรั่งเศส และเป็นสัญลักษณ์ของมรดกอันมั่งคั่งและความศรัทธาอันยาวนานของชาวเมืองไซ่ง่อน วัสดุที่ใช้ก่อสร้างล้วนนำเข้ามาจากฝรั่งเศส เป็นการผสมผสานอิทธิพลระหว่างยุโรป และเวียดนามอย่างลงตัว ความสมบูรณ์ของโครงสร้างเป็นข้อพิสูจน์ถึงคุณภาพของวัสดุเหล่านี้รวมถึงอิฐสีแดงที่แข็งแกร่งในส่วนหน้าของอาคารซึ่งมีความวิจิตรสวยงาม และยอดแหลมที่สูงตระหง่าน ภายในวิหารยังได้รับการออกแบบให้รองรับผู้คนที่ได้ประมาณ 1,200 คน



ใกล้กับโบสถ์นอร์ทเทรอดามนำท่านชม **ไปรษณีย์กลางโฮจิมินห์ (Central Post Office)** อาคารสไตล์โคโลเนียล ตั้งอยู่ใจกลางเมืองโฮจิมินห์ มีสถาปัตยกรรมความสวยงาม โอ่อ่าและสะดุดตาเป็นอย่างยิ่ง เป็นศูนย์กลางสำหรับการติดต่อสื่อสารที่มีความทันสมัยในยุคการล่าดินแดนอาณานิคมฝรั่งเศส ที่ทำการไปรษณีย์แห่งนี้สร้างขึ้นราวปี พ.ศ. 2429 - 2434 ปัจจุบันยังคงเปิดดำเนินการเป็นปกติโดยมีการให้บริการเหมือนกับสำนักงานไปรษณีย์ทั่วไป ที่นี่ยังจำหน่ายโปสการ์ดมากมายหลายแบบให้นักท่องเที่ยวได้เลือกซื้อ และส่งโปสการ์ดไปยังครอบครัว คนรัก คนรู้จัก หรือส่งกลับไปให้ตนเองเพื่อเก็บเป็นที่ระลึกความทรงจำระหว่างการเดินทาง



จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ **เมืองมุยเน่ (MUI NE)** ตั้งอยู่ชายฝั่งทะเลของมณฑลพิญถ่วน ในภูมิภาคภาคกลางตอนใต้ของประเทศเวียดนาม เมืองแห่งนี้มีชื่อเสียงในเรื่องของชายหาดทอดยาว สวยงาม และเงียบสงบ บริเวณชายหาดยาวประมาณ 10 กิโลเมตร ร่มรื่นไปด้วยต้นมะพร้าวริมชายหาดมากมาย ชาวบ้านยังคงมีวิถีชีวิตแบบเรียบง่าย มีอาชีพหลักคือการทำประมง ชายทะเลมุยเน่มีบรรยากาศผ่อนคลาย น่าพักผ่อน ที่แห่งนี้จึงกลายเป็นสถานที่พักผ่อนตากอากาศในฝันของนักท่องเที่ยวทุกคน (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง 30 นาที)

**เย็น**                    **บริการอาหารเย็น ณ ภัตตาคารพื้นเมือง**

**ที่พัก**                    **โรงแรม VIPOL MUI NE HOTEL ระดับ 4 ดาว หรือเทียบเท่า, เมืองมุยเน่**

วันที่สอง เมืองมุยเน่ - ผ่านชมหมู่บ้านชาวประมง - ลำธารนางฟ้า - ทะเลทรายแดง

- ทะเลทรายขาว (รวมรถจี๊ป) - ร้านเยื่อไผ่ - เมืองญาจาง - ตลาดกลางคืนญาจาง

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม



นำท่านผ่านชม แวะถ่ายภาพบริเวณ **หมู่บ้านชาวประมง (Mui ne Fisherman Village)** จะได้เห็นวิถีชีวิตชาวประมงแบบดั้งเดิม กับเรือประมงที่เรียงรายอยู่นับร้อย กว้างไกลสุดลูกหูลูกตาที่อบอวนไปด้วยบรรยากาศแบบชาวประมง

เวียดนามแท้ๆ ซึ่งกลับเข้าฝั่งหลังออกหาปลาในยามเย็น นอกจากเรือหาปลาทั่วไปแล้วนั้น ชาวบ้านยังนำเอากะละมังใบใหญ่มาใช้เป็นเรือหาปลาอีกด้วย แต่จะอยู่บริเวณริมฝั่ง ไม่ออกไปไกลกลางทะเลแบบเรือประมงทั่วไป เรียกได้ว่าเป็นสิ่งแปลกสำหรับนักท่องเที่ยวอย่างเรา แต่นี่คือเอกลักษณ์ท้องถิ่นของชาวเวียดนามเลยก็ว่าได้



นำท่านสู่ ลำธารนางฟ้า (Fairy Stream) หรือ “แกรนด์แคนยอนแห่งเวียดนาม” ซึ่งจากภูเขาหินทรายขนาดใหญ่ ถูกกัดเซาะของน้ำมานานวัน จนเป็นร่องกว้างกว่า 20 เมตร มีชั้นหิน ชั้นทรายสีส้มสวยงามที่สวยงามคล้ายๆ กับแพะเมืองผีของประเทศไทย และมีลำธารเล็กๆ ระดับน้ำประมาณข้อเท้า ซึ่งพัดพาตะกอนทรายสีแดงไหลออกไปสู่ทะเล *(เนื่องจากต้องเดินเท้าเปล่าผ่านลำธารนี้เพื่อชมบรรยากาศ ดังนั้นท่านควรเลือกสวมใส่รองเท้าที่สะดวกแก่การเดิน)*



จากนั้นพาท่านชม **ทะเลทรายแดง (Red Sand Dune)** ซึ่งอยู่ใกล้ชายทะเล ทำให้เกิดเม็ดทรายละเอียดราวกับแป้ง มองเห็นเป็นสีแดง เราจะได้เห็นความงดงามของเนินทรายที่เปลี่ยนรูปร่างไปตามแรงลมแต่ละครั้ง เราก็จะเห็นภาพแตกต่างจากเดิม



**กลางวัน**      **บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารพื้นเมือง**

**บ่าย**            นำท่านชม **ทะเลทรายขาว (White Sand Dune)** ทะเลทรายที่ได้รับสมญานามว่าเป็น “**ซาฮาราแห่งเวียดนาม**” เป็นทะเลทรายที่ใหญ่ที่สุดของเวียดนาม เม็ดทรายขาวละเอียดราวกับว่าได้ไปซาฮารา ไม่ไกลกันมีแหล่งน้ำจืด (โอเอซิส) สำหรับให้นักท่องเที่ยวใช้พักผ่อน ถ่ายรูป และชมวิว

ให้ท่านจะได้เพลิดเพลินกับกิจกรรมนั่งรถจี๊ปชมทะเลทราย ด้วยคนขับรถผู้เชี่ยวชาญ (**ราคาทัวร์รวมค่าบริการนั่งรถจี๊ปแล้ว**)



จากนั้นนำท่านแวะชม และเลือกซื้อสินค้า **ร้านเยื่อไผ่** จำหน่ายสินค้าต่างๆ ที่ผลิตขึ้นมาจากเยื่อไม้ไผ่ เช่น ผ้าเช็ดพื้น ผ้าคลุมฝุ่น ผ้าพันคอ ชุดคลุมไหล่ ชุดสแลค และอื่นๆ อีกมากมาย รวมไปถึง สินค้าต่างชนิดต่างๆ ทั้งของกินของใช้ เสื้อผ้าพื้นเมือง ไปจนถึงกาแฟที่มีชื่อเสียงของเวียดนาม

นำท่านเดินทางกลับสู่ **เมืองญาจาง (NHA TRANG)** เมืองชายหาดสีทองชั้นเลิศของประเทศเวียดนามที่ทอดยาวถึง 6 กิโลเมตร ด้วยวิวของทิวเขาเป็นฉากหลัง และยังอยู่ไม่ไกลจากหมู่เกาะอื่นๆ ที่นี่จึงเป็นจุดหมายที่น่าสนใจสำหรับผู้คลั่งไคล้ในกีฬาทางน้ำ ผู้ที่ชื่นชอบการอาบแดด และผู้ที่รักในรสชาติของอาหารทะเล เป็นอีกหนึ่งสถานที่ยอดนิยมสำหรับนักท่องเที่ยวที่เดินทางมายังเวียดนามตอนใต้ (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 4 ชั่วโมง)



จากนั้นให้ท่านอิสระเดินเล่น **ตลาดกลางคืนญาจาง (Nha Trang Night Market)** เป็นตลาดที่มีร้านขายสตรีทฟู้ด และอาหารทะเลสดให้ท่านลิ้มลอง อาทิเช่น กุ้งมังกร หอยเชลล์ หอยนางรม ฯลฯ นอกจากนี้ยังมีของใช้ของที่ระลึกต่างๆ สินค้าพื้นเมืองมากมาย ที่ให้ท่านเลือกซื้อเป็นของฝากได้ตามอัธยาศัย



เย็น

อิสระอาหารมือเย็น ณ ตลาดกลางคืนญาจาง (Nha Trang Night Market)

ที่พัก

โรงแรม TND HOTEL ระดับ 4 ดาว หรือเทียบเท่า, เมืองญาจาง

วันที่สาม เมืองญาจาง - นั่งกระเช้าสู่เกาะวินเพิร์ลแลนด์ - สวนสนุกวินวันเดอร์ส ญาจาง -  
นั่งกระเช้ากลับสู่ตัวเมืองญาจาง - วัดลองเซิน - โบสถ์หินญาจาง

## เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

นำท่าน **นั่งกระเช้าลอยฟ้าข้ามทะเล** สู่ **เกาะวินเพิร์ลแลนด์** ระยะทางกว่า 3,320 เมตร (ใช้เวลา นั่งกระเช้าประมาณ 15-20 นาที) วินเพิร์ลแลนด์แดนสวรรค์แห่งการพักผ่อน ซึ่งตั้งอยู่บน 1 ใน 29 อ่าวที่สวยงามที่สุดในโลก ที่นี่ได้นำสวนสนุก และสวนน้ำมารวมกันไว้ที่ริมชายหาดญาจาง และยังมีกิจกรรมที่เหมาะสมสำหรับนักท่องเที่ยวทุกวัย

**\*\* ในกรณีกระเช้าปิดไม่ให้บริการ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเป็น**

**การนั่งเรือไป-กลับ เกาะวินเพิร์ลแทน โดยใช้เวลาในการนั่งเรือข้ามไปยังเกาะประมาณ 10-15 นาที \*\***



จากนั้นนำท่านเดินทางเข้าสู่ **สวนสนุกวินวันเดอร์ส ญาจาง (VinWonders NHA TRANG)** สัมผัสกับสวรรค์แห่งความบันเทิงที่ได้รับการรับรองโดยกรมการท่องเที่ยวเวียดนาม ว่าเป็นสวนสนุกที่น่าดึงดูดที่สุดของประเทศ จากนั้นอิสระให้ทุกท่านเต็มอิ่มกับกิจกรรมมากมายบนเกาะ ซึ่งพื้นที่ภายใน แบ่งออกเป็น 4 โซนหลักๆ ได้แก่

- **สวนน้ำ (Splash Bay)** สวนน้ำที่รวบรวมความสนุกไว้ในที่เดียว พร้อมกับเครื่องเล่นอีกมากมาย บนพื้นที่กว่า 4,200 ตารางกิโลเมตร ภายในสวนน้ำแบ่งออกเป็น 3 โซน ได้แก่ Amusement Ride Zone รวมเครื่องเล่นหวาดเสียว ตามด้วย Family and Children Games Area เหมาะสำหรับเด็กๆ มีสระน้ำไซส์เล็ก ปิดท้ายด้วย Beach Sport Games แหล่งรวมกิจกรรมเอ็กซ์ตรีมทางน้ำไว้ให้คนรักการผจญภัยขั้นสุด *(สำหรับท่านที่ต้องการเล่นสวนน้ำ แนะนำให้เตรียมชุดว่ายน้ำและอุปกรณ์อาบน้ำแยกใส่ถุงผ้า หรือเป้ไปด้วย)*



- **สวนสนุก** ที่มีทั้งโซนสวนสนุกในร่ม และกลางแจ้ง ที่รวบรวมเครื่องเล่นที่ได้รับประกันมาตรฐานความปลอดภัยจากทั่วโลกโดยเฉพาะ รถไฟเหาะ Alpine Coaster เป็นรถไฟเหาะบนเกาะแห่งแรกของเอเชียระยะทางกว่า 1.76 กิโลเมตร เครื่องเล่น Roller Coaster ให้ท่านได้เต็มประสบการณ์สุดตื่นเต้น อิสระให้ท่านได้เลือกเล่นอย่างจุใจ



- 
- **อควาเรียม (Aquarium)** ที่รวบรวมพันธุ์สัตว์น้ำกว่า 30,000 ชนิด เช่น ฉลามสีเทา ปลากระเบน เต่าทะเล ที่นี่ยังมีอุโมงค์ใต้น้ำ ซึ่งจะทำให้รู้สึกเหมือนเดินเดินอยู่ในโลกใต้ท้องทะเล
- **สวนสัตว์ (Vinpearl Land Safari)** สวนสัตว์ที่รวมสัตว์บกน่ารักไว้มากมาย ให้ทุกท่านรวมถึงน้องๆ หนูๆ ได้ชมและสัมผัสแบบตัวเป็นๆ มีสวนดอกไม้ Bloom Hill ภายในโดมขนาดใหญ่ที่รวมไม้ดอกนานาพันธุ์ และไม้ดอกที่ขึ้นชื่อจากหลากหลายประเทศมาให้ท่านได้ชม
- **สวนสัตว์ (Vinpearl Land Safari)** สวนสัตว์ที่รวมสัตว์บกน่ารักไว้มากมาย ให้ทุกท่านรวมถึงน้องๆ หนูๆ ได้ชมและสัมผัสแบบตัวเป็นๆ มีสวนดอกไม้ Bloom Hill ภายในโดมขนาดใหญ่ที่รวมไม้ดอกนานาพันธุ์ และไม้ดอกที่ขึ้นชื่อจากหลากหลายประเทศมาให้ท่านได้ชม

**สำหรับท่านที่อยากชมโชว์ต่างๆ ทาง VinWonders NHA TRANG ยังมีโชว์ต่างๆ ให้ชมดังนี้**

- |  |                    |
|--|--------------------|
| ● การแสดงของปลาโลมาและแมวน้ำ (Dolphin&Seal Show) | เวลา 14.00 - 14.30 |
| ● การแสดงนางเงือก (Mermaid Show)                 | เวลา 15.00 - 15.10 |
| ● การแสดงให้อาหารสัตว์น้ำ (Feeding Show)         | เวลา 17.00 - 17.15 |
| ● การแสดงขบวนพาเหรด (Carnival Show)              | เวลา 16.15 - 16.45 |

**(เวลาการแสดงอาจมีการเปลี่ยนแปลงตามความเหมาะสมดังนั้นแนะนำให้ท่านเช็คกับเจ้าหน้าที่อีกครั้ง)**

**\*\*\* อิสรอาหารมื้อกลางวัน เพื่อการสนุกสนานกับท้องเที่ยวในสวนสนุกอย่างต่อเนื่อง \*\*\***

บ่าย สมควรแก่เวลานำท่าน **นั่งกระเช้าลอยฟ้าข้ามทะเล** กลับสู่ **ตัวเมืองญาจาง** (ใช้เวลา นั่งกระเช้า ประมาณ 15 นาที)



จากนั้นพาท่านไหว้พระเสริมสิริมงคลให้ชีวิตที่ **วัดลองเชิน (Long Son Pagoda)** ตั้งอยู่บนเนินเขา มังกรที่เป็นวัดพุทธมหายานเก่าแก่ ทางชายฝั่งตอนกลางของเวียดนาม ที่นี่มีพระพุทธรูปองค์ใหญ่ สูง ประมาณ 14 เมตร ประทับบนยอดเขา พร้อมกับรูปปั้นเจ็ดเศียร และมังกรคู่ยาวกว่า 7 เมตร ซึ่งมีความสวยงามอลังการเป็นอย่างมาก



เดินทางต่อไปยัง [โบสถ์หินญากาง \(Nha Trang Cathedral\)](#) โบสถ์ที่ใหญ่ที่สุดในเมือง ตั้งอยู่บนยอดเขาสูงที่สามารถมองเห็นสถานีรถไฟญากาง ที่สร้างขึ้นในสไตล์โกธิคของฝรั่งเศส โดย PRIEST LOUIS VALLET ในช่วงต้นศตวรรษที่ 19 ได้มีการให้บริการชุมชนคาทอลิกในท้องถิ่นโดยมีการจัดพิธีมิสซาระหว่างเวลา 05:00 - 18:30 น. ทุกวัน



เย็น บริการอาหารเย็น ณ ภัตตาคารพื้นเมือง (เมนูพิเศษ!! บุฟเฟ่ต์ซีฟู้ด + เบียร์)

ที่พัก โรงแรม TND HOTEL ระดับ 4 ดาว หรือเทียบเท่า, เมืองญาจาง

วันที่สี่ ทำอากาศยานกามซังญ (ญาจาง) - นครโฮจิมินห์ - ถนนคนเดิน - Café Apartment - อากาศยานนานาชาติเตินเซินเถี๊ต (โฮจิมินห์) - ทำอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ

เช้า บริการอาหารเช้า แบบ Set Box

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่ ทำอากาศยานกามซังญ เพื่อเดินทางกลับสู่ นครโฮจิมินห์

08.40 น. ออกเดินทางสู่ นครโฮจิมินห์ โดยสายการบิน เวียดนามแอร์ไลน์ (VN) เที่ยวบินที่ VN1341 (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)

09.50 น. เดินทางถึง ทำอากาศยานนานาชาติเตินเซินเถี๊ต (นครโฮจิมินห์) จากนั้นนำท่านรับกระเป๋าเพื่อเดินทางท่องเที่ยวในตัว เมืองโฮจิมินห์

นำท่านไปยัง ถนนคนเดิน Nguyen Hue Street (Ho Chi Minh Walking Street) เช็คอินที่ **Café Apartment** เป็นอพาร์ทเมนท์เก่า 9 ชั้น ที่ถูกรีโนเวทให้มีทั้งร้านอาหาร ร้านกาแฟ ร้านขนม ร้านเสริมสวย ร้านหนังสือ รวมกันอยู่ภายในอาคารเดียวกัน อิสระให้ท่านเลือกมุมถ่ายภาพ หรือนั่งร้านกาแฟชั้นบนชมวิวเมือง



กลางวัน

**\*\*\* อิสระอาหารมื้อกลางวัน ณ ถนนคนเดิน Nguyen Hue Street \*\*\***

ถึงเวลาอันสมควรนำท่านเดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานาชาติเตนชินญัต ประเทศเวียดนาม เพื่อเดินทางกลับสู่ประเทศไทย

16.55 น. ออกเดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ โดย สายการบินเวียดนาม แอร์ไลน์ (VN) เที่ยวบินที่ VN607 (มีบริการอาหารบนเครื่อง)

18.30 น. เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ

\*\*\*\*\*

**บริษัทขอสงวนสิทธิ์ :** ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสม โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า อันเนื่องมาจากเหตุการณ์ต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัยเช่น เหตุการณ์ทางธรรมชาติ การเมือง สภาพการจราจรทั้งทางบกและทางอากาศ สถานะห้องพักรของแต่ละโรงแรม รวมไปถึงสภาพอากาศที่ไม่เอื้ออำนวย ทั้งนี้ทางเราจะคำนึงถึงความปลอดภัยและผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ และการบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของประเทศเวียดนามสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง มีอาจเพิ่มเวลาได้โดยมีบุคคลและคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้น ๆ เป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนเวลาท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง

**หมายเหตุ :** เนื่องจากการเป็นการจองทัวร์ล่วงหน้า ณ วันเดินทางจริง อาจจะมีเหตุการณ์ที่ทำให้ไฟลท์บินล่าช้า หรือเปลี่ยนแปลงเวลาบิน หากท่านใดมีไฟลท์บินภายในประเทศหรือต่างประเทศก่อนหรือหลังจากการเดินทาง โปรดสำรองเวลาในการจองตั๋วเครื่องบินไว้อย่างต่ำ 4-5 ชั่วโมง ทั้งนี้เพื่อประโยชน์ของตัวท่านเอง ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในส่วนของตั๋วเครื่องบินที่ไม่เกี่ยวข้องกับการจองทัวร์

หากลูกค้าไม่มีความประสงค์จะเข้าร้านช้อปปิ้ง หรือหากท่านต้องการแยกตัวออกจากคณะ ณ วันที่มีการลงร้านช้อปปิ้ง ทางบริษัทฯ ขอสงวน สิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากท่านเป็นจำนวนเงิน 50 USD//ท่าน/ร้าน

## ✓ อัตราค่าบริการรวม



ค่าตัวเครื่องบินไป-กลับตามรายการที่ระบุ รวมถึงค่าภาษีสนามบิน และค่าภาษีน้ำมัน ( รวมน้ำหนักกระเป๋าถือขึ้นเครื่องท่านละ 7kg และโหลดใต้ท้องเครื่อง ท่านละ 20 kg แชนน้ำหนักได้ )



ค่ารถโค้ชปรับอากาศ



โรงแรมที่พักตามที่ระบุ หรือเทียบเท่า (พัก 2-3 ท่าน/ห้อง)



ค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ ตามรายการที่ระบุ



ค่าอาหาร ตามรายการที่ระบุ



ค่าเบี้ยประกันอุบัติเหตุในการเดินทางท่องเที่ยว วงประกันท่านละ 1,000,000 บาท ( เงื่อนไขตามกรมธรรม์ )



ภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % (เฉพาะค่าบริการ)



ภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 % (เฉพาะค่าบริการ)

## × อัตราค่าบริการไม่รวม



ค่าใช้จ่ายส่วนตัวของผู้เดินทาง อาทิ ค่าทำหนังสือเดินทาง ค่าโทรศัพท์ ค่าอาหาร เครื่องดื่ม ค่าช้อปปิ้ง ค่ามินิบาร์ในห้องและค่าพานะต่าง ๆ ที่มีได้ระบุในรายการ



ค่าธรรมเนียมวีซ่าเข้า ประเทศเวียดนาม สำหรับชาวต่างชาติ ที่ไม่ได้รับการงดเว้น วีซ่าเข้าประเทศเวียดนาม



ค่าธรรมเนียมในกรณีที่เกิดกระเป๋าสัมภาระที่มีน้ำหนักเกินกว่าที่สายการบินนั้น ๆ กำหนด หรือสัมภาระใหญ่เกินขนาดมาตรฐาน



ค่าภาษีน้ำมัน ที่สายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังจากทางบริษัทฯ ได้ออกตัวเครื่องบินไปแล้ว



ค่าใช้จ่ายอื่นๆ เพิ่มเติมในกรณีที่ท่านติด COVID-19 ระหว่างเดินทาง เช่น ค่าโรงแรม ค่าตรวจต่างๆ ค่าเลื่อนตัวเครื่องบิน ฯลฯ



ค่าทิปมัคคุเทศก์, คนขับรถ, **1,200** บาท/ท่าน/ทริป, ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ แล้วแต่ความพึงพอใจของท่าน

## เงื่อนไขการจอง และ การชำระเงิน

- **ชำระมัดจำท่านละ 5,000 บาท** ภายใน 24 ชั่วโมง หลังจากที่ท่านส่งเอกสารการจอง กรณีลูกค้าทำการจองก่อนวันเดินทางภายใน 30 วัน ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวน
- ส่วนที่เหลือ ชำระก่อนวันเดินทางอย่างน้อย 30 วัน
- หากไม่ชำระมัดจำตามที่กำหนด ขออนุญาตตัดที่นั่งให้ลูกค้าท่านอื่นที่รออยู่
- หากชำระไม่ครบตามจำนวน บริษัทฯถือว่าท่านยกเลิกการเดินทางโดยอัตโนมัติ โดยไม่มีเงื่อนไข
- เมื่อท่านชำระเงินไม่ว่าจะทั้งหมดหรือบางส่วน ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆที่ได้ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว
- หากชำระเงินในแต่ละส่วนแล้ว โปรดส่งสำเนาการโอนเงิน มาทางอีเมลล์ของเซลล์ที่ท่านติดต่อ
- ส่งรายชื่อสำรองที่นั่ง ผู้เดินทางต้องส่งสำเนานั่งเรือเดินทาง ( Passport ) หากไม่ส่งสำเนานั่งเรือเดินทาง ( Passport ) มาให้ ทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายอันเกิดจากความผิดพลาดจากการสะกดชื่อ-นามสกุล และอื่นๆ เพื่อใช้ในการจองตัวเครื่องบินทั้งสิ้น

### กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 18 ปีบริบูรณ์ เดินทางพร้อมญาติ

- สำเนาสูติบัตร ( ใบเกิด ) กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี ต้องใช้สูติบัตรตัวจริง
- ใบยินยอมออกให้บุตรเดินทางไปต่างประเทศ ของบิดามารดา ที่ออกให้โดยสำนักงานเขตหรือที่ว่าการอำเภอเท่านั้น

หมายเหตุ : โปรดตรวจสอบ Passport : จะต้องมีอายุคงเหลือ ณ วันเดินทางมากกว่า 6 เดือนขึ้นไป และเหลือหน้ากระดาษอย่างต่ำ 2 หน้าหากไม่มั่นใจโปรดสอบถามเจ้าหน้าที่



# เงื่อนไขยกเลิกการจอง

- ยกเลิกก่อนการเดินทาง ตั้งแต่ 30 วันขึ้นไป คืนเงินค่าทัวร์โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง ในกรณีที่วันเดินทางตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์ ต้องยกเลิกก่อน 45 วัน
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15-29 วัน คืนเงิน 50% ของค่าทัวร์ หรือหักค่าใช้จ่ายตามจริง เช่น ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน โรงแรม และค่าใช้จ่ายจำเป็นอื่นๆ
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง น้อยกว่า 15 วัน ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินค่าทัวร์ที่ชำระแล้วทั้งหมด
- หากมีการยกเลิกการเดินทางโดยไม่ใช้ความผิดของบริษัททัวร์ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบ และ คืนค่าทัวร์ส่วนใดส่วนหนึ่งให้ท่านได้ไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น เช่น สถานกฏตปฏิสระวีซ่า ด้านตรวจคนเข้าเมือง นโยบายห้ามเข้าออกประเทศฯลฯ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงผู้เดินทาง ( **เปลี่ยนชื่อ** ) จะต้องแจ้งให้ทางบริษัททราบล่วงหน้า อย่างน้อย 21 วัน ก่อนออกเดินทาง กรณีแจ้งหลังจากเจ้าหน้าที่ออกเอกสารเรียบร้อยแล้ว ไม่ว่าจะส่วนใดส่วนหนึ่ง ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงทั้งหมด ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับช่วงพีเรียดวันที่เดินทาง และกระบวนการของแต่ละคณะ เป็นสำคัญด้วย กรุณาสอบถามกับเจ้าหน้าที่เป็นกรณีพิเศษ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงพีเรียดวันเดินทาง ( **เลื่อนวันเดินทาง** ) ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการหักค่าใช้จ่ายการดำเนินการต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นจริงสำหรับการดำเนินการจองครั้งแรก ตามจำนวนครั้งที่เปลี่ยนแปลง ไม่ว่าจะกรณีใดๆทั้งสิ้น

หมายเหตุ : กรุณาอ่านศึกษารายละเอียดทั้งหมดก่อนทำการจอง เพื่อความถูกต้องและความเข้าใจตรงกันระหว่างท่านลูกค้าและบริษัท)

## เงื่อนไขและรายละเอียดเพิ่มเติม

1. กรณีผู้ร่วมคณะยินดีที่จะเดินทางน้อยกว่า 15 ท่านทางบริษัทสงวนสิทธิ์ ไม่มีหัวหัวหน้าทัวร์ (มีไกด์ท้องถิ่นตลอดการเดินทางที่ประเทศเวียดนาม)
2. ขอสงวนสิทธิ์การเก็บค่าน้ำมันและภาษีสนามบินทุกแห่งเพิ่ม หากสายการบินมีการปรับขึ้นก่อนวันเดินทาง
3. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนเที่ยวบิน โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าอันเนื่องจากสาเหตุต่างๆ
4. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน, การยกเลิกบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อการจลาจล, ภัยธรรมชาติ, การนำสิ่งของผิดกฎหมายซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ
5. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายอันเนื่องเกิดจากความประมาทของท่าน, เกิดจากการโจรกรรม และ อุบัติเหตุจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเอง
6. เมื่อกำหนดลงชำระเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ทั้งหมดกับทางบริษัทฯ แล้ว ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ทั้งหมด
7. รายการนี้เป็นเพียงข้อเสนอที่ต้องได้รับการยืนยันจากบริษัทฯ อีกครั้งหนึ่ง หลังจากได้สำรองโรงแรมที่พักในต่างประเทศเรียบร้อยแล้ว โดยโรงแรมจัดในระดับใกล้เคียงกัน ซึ่งอาจจะปรับเปลี่ยนตามที่ระบุในโปรแกรม
8. การจัดการเรื่องห้องพัก เป็นสิทธิของโรงแรมในการจัดห้องให้กับกรุ๊ปที่เข้าพักโดยมีห้องพักสำหรับผู้สูบบุหรี่/ปลอดบุหรี่ได้ โดยอาจจะขอเปลี่ยนห้องได้ตามความประสงค์ ของผู้ที่พัก ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความพร้อมให้บริการของโรงแรม และไม่สามารถรับประกันได้
9. กรณีผู้เดินทางต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ อาทิเช่น ใช้วีลแชร์ กรุณาแจ้งบริษัทฯ อย่างน้อย 7 วันก่อนการเดินทาง มิฉะนั้นบริษัทฯ ไม่สามารถจัดการได้ล่วงหน้าได้
10. มีบุคคล พนักงานและตัวแทนของผู้จัดไม่มีสิทธิ์ในการให้คำสัญญาใด ๆ ทั้งสิ้นแทนผู้จัด นอกจากมีเอกสารลงนามโดยผู้มีอำนาจของผู้จัดกำกับเท่านั้น

## เงื่อนไขและรายละเอียดเพิ่มเติม

11. ผู้จัดจะไม่รับผิดชอบและไม่สามารถคืนค่าใช้จ่ายต่างๆ ได้เนื่องจากเป็นการเหมาจ่ายกับตัวแทนต่างๆ ในกรณีที่ผู้เดินทางไม่ผ่านการพิจารณาในการตรวจคนเข้าเมือง-ออกเมือง ไม่ว่าจะเป็นกองตรวจคนเข้าเมืองหรือกรมแรงงานของประเทศในรายการท่องเที่ยว อันเนื่องมาจากการกระทำที่ส่อไปในทางผิดกฎหมาย การหลบหนี เข้าออกเมือง เอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง หรือ การถูกปฏิเสธในกรณีอื่น ๆ
12. กรณีต้องการพักแบบ 3 ท่าน ต่อห้องหรือห้องแบบ 3 เตียง Triple โรงแรมมีห้อง Triple ไม่เพียงพอ ขอสงวนสิทธิ์ในการจัดห้องให้เป็นแบบ แยก 2 ห้อง คือ 1 ห้องพักรู้น และ 1 ห้องพักเดี่ยว โดยต้องมีชำระค่าใช้จ่ายพักรู้นเดี่ยวเพิ่มเติม
13. สภาพการจราจรในช่วงวันเดินทางตรงกับวันหยุดเทศกาลของประเทศเวียดนามหรือวันเสาร์-อาทิตย์ รถอาจจะติด อาจทำให้เวลาในการท่องเที่ยว และช้อปปิ้งแต่ละสถานที่น้อยลง โดยเป็นดุลยพินิจของมัคคุเทศก์ และคนขับรถในการบริหารเวลา ซึ่งอาจจะขอความร่วมมือจากผู้เดินทางในบางครั้งที่ต้องเร่งรีบ เพื่อให้ได้ท่องเที่ยวตามโปรแกรม
14. บริการน้ำดื่ม 1 ขวด/ท่าน/วัน
15. การบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของประเทศเวียดนามสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง ในวันนั้นๆมีอาจเพิ่มเวลาได้ โดยมัคคุเทศก์และคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้นๆเป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนเวลากท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง
16. ในกรณีที่พาสปอร์ตของท่านชำรุด หรือมีตราปั้มใดๆที่ไม่เกี่ยวข้องกับการเดินทางและสายการบินแจ้งว่าไม่สามารถใช้เดินทางได้ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินไม่ว่ากรณีใดๆ เนื่องจากทางบริษัทได้มีการชำระค่าใช้จ่ายในการเดินทางทั้งหมดไปเรียบร้อยแล้ว
17. ในกรณีที่ลูกค้ามีวีซ่าทำงานที่ประเทศไทยอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ท่านจะต้องทำ RE ENTRY VISA ก่อนออกนอกราชอาณาจักรไทยทุกครั้ง